



ZULASSUNGSSCHEIN / CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ NO. D/BAM 7198/13H4W

2. NEUFASSUNG / REVISED VERSION NO. 2

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/306983

1. Rechtsgrundlagen/ Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. August 2023 (BGBl. 2023 I Nr. 227)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

EMPAC GmbH
Hollefeldstr. 22
D - 48282 Emsdetten

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

EMPAC GmbH
Hollefeldstr. 22
D - 48282 Emsdetten

EMPAC Polska Sp. z o.o
Zduny
PL - 83-115 Swarozyn

Kurzzeichen/ Identification

EMPAC

STARPAC

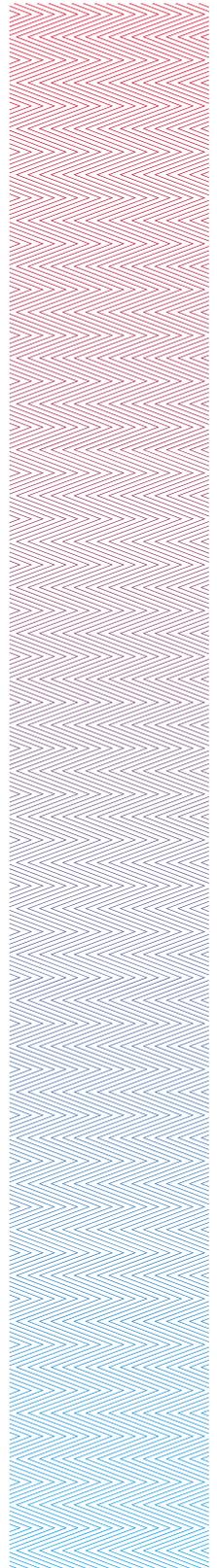
4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Flexibler IBC aus Kunststoffgewebe, beschichtet und mit Innenauskleidung
(abweichende Spezifikation)
Flexible IBC from woven plastics, coated and with liner (deviating specification)

Vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr nach § 8 (1) 3. der GGVSEB sowie nach §12 (1) 3. der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands./ Competent German authority, authorised by the Federal Ministry for Digital and Transport in accordance with § 8 (1) 3. GGVSEB and § 12 (1) 3. GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM./ Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.



Die Bauart des flexiblen IBCs unterscheidet sich, von der Art eines flexiblen IBCs des Codes 13H4 dadurch, dass er zur Aufnahme von einem mit Gefahrgut befüllten flexiblen IBC beliebiger Bauart dient, der nicht voll den Gefahrgutvorschriften entspricht. Dabei wird der Körper des inneren flexiblen IBC als zusätzliche innere Auskleidung gewertet.

The design type of this flexible IBC differs from the type of a flexible IBC with code 13H4 because it is intended to be used for the packing of one IBC of any design type filled with dangerous goods, which does not fully comply with the dangerous goods regulations. In that case the body of the inner flexible IBC is defined as an additional inner liner of this design type.

Abmessungen/ Dimensions		
Typenbezeichnung/Type designation		RTG 107/1,4 RTG 107/2,9
Länge/ Length	[mm]	1070
Breite/ Width	[mm]	1070
Schürzenlänge/ Length of skirt	[mm]	1020
Auslaufstutzen Ø/ Diameter of discharge spout	[mm]	von 0 - 480
Höhe/ Height	[mm]	1100 2100
Fassungsraum/ Capacity	[l]	1260 2410
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass	[kg]	1510 1510

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Boden Bottom	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 2 x (200+30 g/m ²) / flatwoven polypropylene coated 2 x (200+30 g/m ²)
Mantel Walls	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 2 x (200+30 g/m ²) / flatwoven polypropylene coated 2 x (200+30 g/m ²)
Schürze Skirt	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 70+25 g/m ² / flatwoven polypropylene coated 70+25 g/m ²
Rosettenschürze Rosette skirt	Polypropylenrundgewebe, beschichtet 85 g/m ² / circular fabric polypropylene coated 85 g/m ²
Auslaufstutzen Discharge spout	Polypropylenflachgewebe, beschichtet 130+30 g/m ² / flatwoven polypropylene coated 130 + 30 g/m ²
Auskleidung/ Liner	PE - Folie, Dicke: / PE plastic film, thickness: 90 µm

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
Anlage 2, Seite 2 zu 195/196-0304	28.04.2004	Nahtstichtypen
Anlage 2, Seite 3 zu 195/196-0304	28.04.2004	Nähte am FIBC
Anlage 2, Seite 4 zu 195/196-0304	28.04.2004	FIBC 1,4 m ³
Anlage 2, Seite 5 zu 195/196-0304	28.04.2004	FIBC 2,9 m ³
Anlage 2, Seite 6 zu 195/196-0304	28.04.2004	Nahtbild Hebegurt
Anlage 2, Seite 7 zu 195/196-0304	28.04.2004	Innenauskleidung

Der Nähzwirn PP Nm 20/3 darf durch Kettelgarn PP 1300 ersetzt werden (III.12/103193).
The filament-sewing yarn PP 20/3 may be replaced with tape-sewing yarn PP 1300 (III.12/103193).

Das Verstärkungsgewebe mit einem Flächengewicht von 180 g/m² + 30g/m² darf durch ein Verstärkungsgewebe von 130 g/m² + 27 g/m² ersetzt werden (3.12/202945).
The reinforcement fabric with a grammage of 180 g/m² + 30g/m² may be replaced with a reinforcement fabric with a grammage of 130 g/m² + 27 g/m² (3.12/202945).

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
196-0304	28.04.2004	NORDENIA DEUTSCHLAND EMSDETTEN GmbH, Hollefeldstr. 34, D - 48282 Emsdetten
195-0304	28.04.2004	

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 2. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 7198/13H4W - 1. Neufassung vom 26. Juli 2012.

This revision no. 2 replaces the revision no. 1 of the Certificate of Approval no. D/BAM 7198/13H4W dated 26. July 2012.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche feste Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for solid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests
- Die Schüttdichte der Füllgüter darf bei vollständiger Füllung des IBC nicht die Überschreitung der höchstzulässigen Bruttomasse bewirken.
The bulk density of filling substances shall not cause an excess of minimum permissible gross mass.
- Die maximale Bruttomasse des Großpackmittels (FIBC) von 1510 kg darf nicht überschritten werden.
The maximum gross mass of the Flexible Intermediate Bulk Container (FIBC) shall not exceed 1510 kg.

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

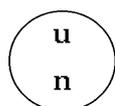
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



13H4W/Y/..../ D/BAM7198- /0/1510**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

- ** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

9.2.1 Bestandteil der zugelassenen Bauart werden auch Großpackmittel, deren Abmessungen von den geprüften Baumustern nach Ziffer 5 abweichen, unter folgenden Bedingungen:

Intermediate Bulk Containers with other dimensions as specified under no 5 are also a constituent part of this approval under the following conditions:

- Gleiche Konstruktion, Polypropylengewebe und Grundmaße
The equivalent design, woven Polypropylene and base dimensions
- Bauhöhe mindestens 1100 mm und maximal 2100 mm
Height (total) varying from minimum 1100 mm to 2100 mm maximum

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)
Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)

Fachbereich 3.1 Sicherheit von Gefahrgutverpackungen und Batterien
12200 Berlin

Berlin, den 31. Oktober 2023

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
i. V. Fachbereichsleiterin

Dipl. - Ing. (FH) A. Nieruch
Sachbearbeiter

Dieser Zulassungsschein besteht aus 5 Seiten.
This approval covers 5 pages.